KOMISIJAS LĒMUMS

2006. gada 8. novembris

par valsts atbalstu C 11/06 (ex N 127/05), ko Itālija plāno piešķirt AEM Torino

(izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 5276)

(Autentisks ir tikai teksts itāļu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2006/941/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 88. panta 2. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas zonas līgumu un jo īpaši tā 62. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

pēc tam, kad ieinteresētās personas ir aicinātas iesniegt savus apsvērumus saskaņā ar iepriekš minēto pantu(-iem) ([1]),

tā kā:

PROCEDŪRA

(1) Ar 2005. gada 21. marta vēstuli Itālija paziņoja Komisijai par savu nodomu piešķirt valsts atbalstu *AEM Torino* par balasta izmaksām enerģētikas nozarē. Ar 2005. gada 4. maija, 2005. gada 19. jūlija un 2005. gada 14. novembra vēstulēm Komisija pieprasīja papildu informāciju. Itālija ar vēstulēm, kas datētas 2005. gada 27. jūnijā, 5. jūlijā, 3. oktobrī un 2006. gada 1. februārī, sniedza papildu informāciju.

(2) Ar 2002. gada 5. jūnija vēstuli Komisija paziņoja Itālijai par savu lēmumu uzsākt EK Līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru saistībā ar šo atbalstu. Uz šo Komisijas vēstuli Itālija nav atbildējusi.

(3) Komisijas lēmums uzsākt procedūru ir publicēts *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* ([2]). Komisija aicināja ieinteresētās personas iesniegt savus apsvērumus.

(4) Komisija nesaņēma apsvērumus no *AEM Torino*. Arī citas ieinteresētās personas apsvērumus nav iesniegušas.

ATBALSTA APRAKSTS

(5) Šeit novērtējamais pasākums attiecas uz atmaksājumu, ko Itālija ir paredzējusi piešķirt *AEM Torino* par balasta izmaksām enerģētikas nozarē. *AEM Torino* ir viens no tā sauktajiem *"aziende municipalizzate"*, kas īpaši aktīvi darbojas enerģētikas nozarē. Minētais pasākums pamatojas uz līdzīgu pasākumu, ko Komisija apstiprināja 2004. gada 1. decembrī ([3]).

(6) Atbalsta apjoms ir 16,338 miljoni euro, kas jāpiešķir subsīdiju veidā.

(7) Itālija ir informējusi par nodomu sniegt gada pārskatu saistībā ar pasākuma īstenošanu.

(8) Novērtējamo pasākumu nevar kumulēt ar citu atbalstu.

KUMULĒŠANA UN TIESU PRAKSE *DEGGENDORF* LIETĀ

(9) Komisija 2002. gada 5. jūnijā pieņēma negatīvu lēmumu par valsts atbalstu, ko Itālija ir piešķīrusi vietējām sabiedriskajām pārvaldes iestādēm piederošiem komunālo pakalpojumu uzņēmumiem ar lielāko valsts kapitāla daļu (turpmāk tekstā *"municipalizzate"*) nodokļu atbrīvojumu un subsidētu aizdevumu veidā ([4]) (Valsts atbalsts C 27/99, ex NN 69/98).

(10) Komisija pasludināja šādas nepaziņotas atbalsta shēmas par nelikumīgām un nesaderīgām un uzdeva Itālijas valstij atgūt visus saskaņā ar šādām shēmām izmaksātos atbalstus ([5]).

(11) Šis atgūšanas process bija ļoti lēns. Itālija 2005. gada 18. aprīlī pieņēma likumu n. 62, kura 27. pantā ir paredzēts īstenot Komisijas lēmumu un atgūt *municipalizzate* piešķirto atbalstu. Tomēr atbalsta saņēmēji drīkst atmaksāt šo atbalstu 24 mēnešu laikā pa daļām. Šāds nosacījums tika īstenots ar lēmumu, ko 2005. gada 1. jūnijā pieņēma *Agenzia delle Entrate*.

(12) Atbilstīgi *AEM Torino* pašu atzinumam par izskatāmo lietu T-297/02 *ACEA pret Komisiju* tas no atbalsta shēmām, kuras novērtētas Komisijas Lēmumā 2003/193/EK, ir guvis labumu gan nodokļu atbrīvojumu veidā 1997., 1998. un 1999. gadā, gan arī saņemot subsidētus aizdevumus no *Cassa depositi e prestiti*.

([1]) OV C 116 17.5.2006., 2. lpp.

([2]) Skat. 1. zemsvītras piezīmi.

([3]) Komisijas 2004. gada 1. decembra lēmums lietā N 490/00, jo īpaši daļa par *"stranded impianti"* elektroenerģijas ražošanā.

([4]) OV L 77, 24.3.2003., 21. lpp.

([5]) Komisijas lēmuma 3. pantā ir noteikts, ka Itālijai ir jāveic visi vajadzīgie pasākumi, lai no atbalsta saņēmējiem atgūtu nelikumīgi izmaksāto atbalstu.

(13) Turklāt saskaņā ar Itālijas sniegto informāciju *AEM Torino* parastās procedūras ietvaros, kas noteikta ar *Agenzia delle Entrate* lēmumu par nodokļa aprēķinu un iekasēšanu, ir sniedzis informāciju. *AEM Torino* vajadzēja atmaksāt attiecīgo nelikumīgā atbalsta summu 60 dienu laikā no novērtējuma rezultāta paziņošanas; saskaņā ar Itālijas iestāžu sniegto informāciju tas jāpaziņo *Agenzia delle Entrate* līdz 2006. gada 11. janvārim. Itālija nav sniegusi informāciju par to, vai *AEM Torino* līdz norādītajam termiņam ir atmaksājis šīs summas.

(14) Spriežot pēc informācijas, ko Itālijas iestādes ir snieguša saistībā ar šo lietu, *AEM Torino* aizdevumus no *Cassa Depositi e Prestiti* nav saņēmis.

(15) Tā kā Komisija nevar kontrolēt iepriekšējā nelikumīgā atbalsta, kas saņemts īstenojot Itālijas *municipalizzate* paredzēto shēmu, un jaunā atbalsta, ko pašlaik pārbauda, savstarpējo kumulāciju, tā ir pieprasījusi, lai Itālija novērstu šādu kumulāciju, izmaksājot atbalstu par balasta izmaksām tikai pēc iepriekšējā nelikumīgā atbalsta atmaksāšanas. Itālija no šādas rīcības atteicās.

PROCEDŪRAS SĀKŠANAS IEMESLI

(16) Komisija secināja, ka novērtējamais pasākums ir uzskatāms par valsts atbalstu.

(17) Komisija pārbaudīja pasākuma saderību ar valsts atbalsta noteikumiem, jo īpaši, ņemot vērā Komisijas paziņojumu par valsts atbalsta saistībā ar balasta izmaksām pārbaudes metodi ([6]). Tā secināja, ka gan summas aprēķinam izmantotā metodoloģija, gan arī pats aprēķins atbilst visiem paziņojumā norādītajiem kritērijiem.

(18) Tiesa savā 1997. gada 15. maija spriedumā ([7]) ir noteikusi, ka "Komisijai, pārbaudot valsts atbalsta saderību ar kopējo tirgu, jāņem vērā visi attiecīgie apstākļi, vajadzības gadījumā ietverot iepriekšējā lēmuma apstākļus un saistības, ko šis lēmums varētu būt uzlicis dalībvalstij." Pēc Tiesas uzskatiem jaunu atbalstu nevar uzskatīt par saderīgu ar kopējo tirgu tik ilgi, kamēr iepriekšējais nelikumīgais atbalsts nav atmaksāts, jo atbalstu kumulācijas rezultātā kopējā tirgū var rasties ievērojami konkurences traucējumi.

(19) Tālab saskaņā ar iepriekš minēto tiesu praksi Komisija vērtē jauno atbalsta pasākumu, ievērojot to, vai jaunā atbalsta saņēmējs ir pilnībā atmaksājis iepriekšējo atbalstu, kas atgūstams saskaņā ar Komisijas negatīvu lēmumu.

(20) Piemērojot iepriekš minētā spriedumā formulēto principu šajā lietā Komisijas secina, ka: a) *AEM Torino* ir guvis labumu no iepriekšējā atbalsta, proti, no atbalsta *municipalizzate* (skatīt augstāk minēto 9.-15. punktu), kas atgūstams atbilstīgi Lēmumam 2003/193/EK, un b) ka Itālijas iestādes vēl joprojām nav izpildījušas Lēmumā 2003/193/EK noteikto pienākumu atgūt atbalstu. Lai gan šis lēmums attiecas uz shēmu, tajā ir arī dots rīkojums atgūt nelikumīgu un nesaderīgu valsts atbalstu, kas izmaksāts saskaņā ar šo shēmu. Turklāt *AEM Torino* ir skaidri atzinis, ka no šīs shēmas ir guvis labumu un nav iemesla uzskatīt, ka minētie pasākumi šajā gadījumā nav valsts atbalsts, vai esošs atbalsts, vai, ka tie būtu pasludināti par saderīgiem ar kopējo tirgu.

(21) Četrus gadus pēc Lēmuma 2003/193/EK pieņemšanas Itālijas iestādēm vēl joprojām ir jāatgūst nelikumīgi atbalsti. Tās paziņoja Komisijai, ka vēl joprojām pilda savu atgūšanas pienākumu, pieņemot un īstenojot piemērotus administratīvos pasākumus.

(22) Itālija īpaši uzsvēra, ka *AEM Torino Agenzia delle Entrate* ir iesniedzis deklarāciju, apņemoties samaksāt *Agenzia* norādītās summas. Tomēr tā nespēja norādīt:

— Summu, kas atgūšanas procesā *AEM Torino* ir jāatmaksā;

— maksājuma nosacījumus: Lai gan Itālija norāda, ka uzņēmumam atmaksa jāveic līdz 2006. gada 11. martam, nav pārliecinoši precizēts, vai summa tiks atmaksāta pilnā apmērā (ieskaitot procentus) un nekavējoties, (neizmantojot 2005. gada 18. aprīļa likumā n. 62 paredzēto 24 mēnešu kavējumu).

(23) Turklāt nav skaidrs vai *AEM Torino* ir guvis labumu no subsidētajiem aizdevumiem, ko garantēja *Cassa Depositi e Prestiti* un kas ar iepriekšējo lēmumu tika pasludināti par nelikumīgiem, un vai tas šos aizdevumus ir atmaksājis.

(24) Tātad Itālija nav noskaidrojusi, vai iepriekšējais atbalsts, ko visdrīzāk *AEM Torino* ir saņēmis, jau ir atgūts. Pamatojoties uz iepriekš minēto informāciju, jāsecina, ka *AEM Torino* varētu būt saņēmis noteiktas atbalsta summas, kas piešķirtas atbilstīgi minētajai shēmai, ko tas vēl nav atmaksājis; šī atbalsta shēma saskaņā ar Lēmumu 2003/193/EK ir atzīta par neatbilstīgu.

([6]) Pieņēmusi Komisija 26.7.2001. Pieejams Komisijas Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: http://europa.eu.int/comm/competition/state_aid/legislation/stranded_costs/pt.pdf. Paziņots dalībvalstīm ar 6.8.2001. vēstuli Nr. SG(2001) D/290869.

([7]) Tiesas lēmums, 15.05.1997., *TWD/Commission*,C-355/93, *Rec.*, I-2549, *par.* 25-26 (*"Deggendorf"* spriedums).

(25) Komisijai nav iespējams noteikt, cik liela summa no iepriekš saņemtā atbalsta pirms jaunā atbalsta, ko pašlaik pārbauda, *AEM Torino* vēl ir jāatmaksā; tāpat tā nevar novērtēt, kādu kumulatīvo efektu *AEM Torino* gūst no vecā un jaunā atbalsta un kādus konkurences traucējumus tas izraisa kopējā tirgū.

(26) Saskaņā ar *Deggendorf* spriedumu Komisijai ir jāņem vērā iepriekšējā lēmumā apsvērtie apstākļi un saistības, ko šis lēmums varētu būt uzlicis dalībvalstij, un tā nevar lemt par to, vai jaunais atbalsts ir saderīgs ar kopējo tirgu tik ilgi, kamēr vecais, nelikumīgais atbalsts nav atmaksāts.

(27) Turklāt atbalstu balasta izmaksu atmaksai nevar kumulēt ar citu atbalstu.

(28) Saskaņā ar *Deggendorf* spriedumā noteikto Tiesas principu, tikai apņemšanās nodrošināt to, ka jaunais atbalsts tiks izmaksāts pēc tam kad, iepriekšējais atbalsts ir atmaksāts pilnā mērā, ļaus izvairīties no šo atbalstu kumulatīvā efekta un konkurences traucējumiem.

(29) Itālijai ir vairākkārt uzdots pieņemt šādas saistības, bet tā ir atteikusies to darīt.

(30) Tādējādi bija novērojams abu atbalstu kumulatīvais efekts, bet Komisija to nevarēja pilnībā novērtēt. Tālab šajā posmā paziņoto atbalstu nevar pasludināt par saderīgu ar kopējo tirgu.

ITĀLIJAS UN *AEM TORINO* APSVĒRUMI

(31) Ne Itālija, ne atbalsta saņēmējs nekliedēja šaubas par lēmumu uzsākt procedūru. Itālija uz vēstuli par procedūras uzsākšanu neatbildēja; arī *AEM Torino* nav sniedzis informāciju.

PASĀKUMA NOVĒRTĒJUMS

(32) Šaubas, kuru dēļ Komisija uzsāka procedūru, nav kliedētas. Šis pasākums ir valsts atbalsts, kas atbilstīgi metodei par balsta izmaksu var tikt uzskatīts par saderīgu ar kopējo tirgu. Tomēr iespējamās kumulācijas dēļ ar iepriekšējo atbalstu, ko saņēmējs nav atmaksājis, Komisijai nav iespējams pārbaudīt šo atbalstu kopējo ietekmi.

(33) Itālija nav sniegusi Komisijai informāciju, kas ļautu tai novērtēt iespējamo kumulāciju. Turklāt atgūšanas process ir bijis īpaši lēns un sarežģīts. Tālab, lai nodrošinātu Lēmuma 2003/193/EK tūlītēju un efektīvu izpildi, Komisija 2005. gada 19. janvārī atbilstīgi EK Līguma 88. panta 2. punktam nolēma par šo lietu vērsties Tiesā.

(34) Tiesa 2006. gada 1. jūnijā nolēma ([8]), ka, Itālijai paredzētājā laikā neveicot visus vajadzīgos pasākumus atbalsta atmaksāšanā, kas pasludināts par nelikumīgu un nesaderīgu ar kopējo tirgu, tā nav pildījusi minētajā pantā paredzētās saistības.

(35) Komisijai ir jānodrošina, ka jauns atbalsts tiek izmaksāts tikai tad, kad ir novērsts kumulācijas risks, t.i., tas tiek izmaksāts tikai pēc tam, kad *AEM Torino* pilnībā ir atmaksājis saņemto atbalstu, kas ir nelikumīgs un nesaderīgs.

(36) Tādējādi Komisijai ir rūpīgi jāseko, lai šis iepriekš minētais nosacījums tiktu pilnībā ievērots.

(37) Līdz ar to, Itālija varētu atļaut izmaksāt jaunu atbalstu tikai pēc tam, kad tā Komisijai ir pierādījusi, ka *AEM Torino* pilnā mērā ir atmaksājis iepriekšējo atbalstu.

SECINĀJUMI

(38) Ņemot vērā iepriekš minēto, Komisija apstiprina savu vērtējumu, ka paziņotais pasākums par atbalstu balasta izmaksām, ko Itālija paredz sniegt *AEM Torino*, ir uzskatāms par atbalstu, kas atbilst EK līgumam.

(39) Tomēr pārbaude apstiprināja, Komisijai nav iespējams pārbaudīt, vai jaunais un iepriekšējais nelikumīgais un nesaderīgais atbalsts kopā nerada konkurences traucējumus, kas varētu būt pretrunā EK līgumam.

(40) Tālab atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 659/1999 ([9]) 7. panta 4. punktam Komisija secina, ka paziņotais atbalsts saņēmējam netiks izmaksāts, pirms tas nebūs atmaksājis iepriekšējo nelikumīgo un nesaderīgo atbalstu.

(41) Visbeidzot, pirms Itālija izmaksā novērtējamo atbalstu, tai ir jāpierāda Komisijai, ka *AEM Torino* ir pilnā apmērā atmaksājis iepriekšējo atbalstu,

([8]) EKT, 1.6.2006., Lietā C-207/05, Komisija pret Itāliju (vēl nav publicēts).

([9]) OV L 83, 27.3.1999., 1. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Saskaņā ar 2. pantā norādītajiem nosacījumiem atbalsts, ko 16,338 miljonu euro apmērā Itālija ir paredzējusi sniegt *AEM Torino* balsta izmaksām, ir saderīgs ar kopējo tirgu.

2. pants

Atbalsts, kas minēts 1. pantā, nevar tikt izmaksāts, pirms Itālija Komisijai nesniedz pierādījumus par to, ka *AEM Torino* nav guvis labumu no iepriekšējā atbalsta saskaņā ar *"municipalizzate"* shēmu, ko Lēmumā pasludināja par nelegālu un nesaderīgu, (2003/193/EK),vai arī *AEM Torino* šo atbalstu ar procentiem ir atmaksājis atbilstīgi iepriekš minētajai shēmai.

3. pants

Itālija divu mēnešu laikā pēc šā lēmuma publicēšanas informēs Komisiju par veiktajiem pasākumiem lēmuma izpildē.

4. pants

Šis lēmums ir adresēts Itālijai.

Briselē, 2006. gada 8. novembrī.

Komisijas vārdā —

Neelie KROES

Komisijas locekle